



1949 - 2024

**Le journal
de
l'Événement**

les 24, 25 et 26 mai 2024



Le mot du maire

Pour que la musique traverse le temps, enjolive la vie quotidienne, engendre des émotions, faut-il que des musiciens la pratiquent et la partagent.

La cité d'Embrun a l'immense privilège depuis 75 ans de disposer d'une succession de femmes et d'hommes fédérés dans une structure pour faire vibrer les cœurs et les âmes.

Je veux remercier tous ceux qui, au-delà du plaisir à jouer d'un instrument ensemble, ont permis à toute une population de partager ce bonheur de la musique, à sensibiliser et attirer des générations de jeunes et moins jeunes talents. La musique et l'harmonie municipale font vraiment partie de l'histoire de notre ville d'Embrun. Elles magnifient nos cérémonies et nous ravissent à chaque concert.

Aujourd'hui, les neurosciences ont définitivement prouvé l'intérêt de la musique pour favoriser le développement du cerveau des enfants.

Ainsi, la municipalité met de réels moyens pour son École de Musique qui sera bientôt installée dans le très prestigieux Archevêché rénové.

Et nous savons tous que cette flamme musicale qui a réchauffé plusieurs générations d'Embrunais est très largement liée à notre harmonie municipale, très précieuse.

Je remercie les dirigeants et les chefs successifs qui l'ont fait vivre.

Un grand merci tout particulier à Gérard Marcellin, son Président, qui succédant à son père Noël Marcellin, a toujours su fédérer ses musiciens dans une franche camaraderie, une véritable amitié, pour que chacun donne le meilleur de lui-même au bénéfice de notre belle cité.

Le bien-vivre Embrun, c'est aussi notre Musique Municipale.

Bon anniversaire.

Chantal Eymeoud

Le mot du président

C'est un grand honneur pour moi de présenter cette célébration du 75^e anniversaire de notre Musique Municipale d'Embrun. Notre société musicale est certainement une des plus anciennes associations sinon la plus ancienne de la commune d'Embrun puisque elle est directement issue du « Cercle artistique », ensemble musical créé en 1935.

Cet anniversaire est bien sûr l'occasion de rendre hommage à tous ceux qui ont participé à la création de cette formation musicale, à sa vie et à son développement : ses anciens dirigeants et en particulier Noël Marcellin qui est également à l'origine de la Fédération Départementale des Musiques des Hautes-Alpes (actuellement CMF – Hautes-Alpes), ses chefs M. Ladiega, M. Danglot, M. Martin, et plus récemment André Bonin et Patrick Ceroni qui nous ont dirigés pendant plus de trente ans chacun. C'est notre nouvelle cheffe Sylvie Baux qui est chargée depuis maintenant trois années d'insuffler un sang nouveau dans nos rangs, ce qu'elle a réussi à faire avec beaucoup de compétence... et d'humour !

Un grand remerciement aux membres du Conseil d'Administration et aux bénévoles qui ont pu exprimer leur dévouement, leurs talents et leurs compétences particulièrement à l'occasion de l'organisation de cette manifestation et de la modernisation de notre association. Hommage enfin à tous les musiciens anciens et actuels qui ont sacrifié et qui sacrifient beaucoup de temps et d'énergie pour leur association. Celle-ci a souvent joué le rôle d'ambassadeur de notre cité aussi bien en France qu'à l'étranger lors de jumelages avec Zell-im-Wiesental en Allemagne et Borgofranco d'Ivréa en Italie.

Je tiens également à exprimer notre reconnaissance à Madame le Maire d'Embrun et sa municipalité qui nous ont toujours soutenus et nous ont permis de pouvoir organiser ce 75^e anniversaire.

Outre les différentes manifestations organisées tout au long de l'année 2024, le point fort de cet anniversaire aura lieu le week-end des 24, 25 et 26 mai. À cette occasion se produiront dans notre cité de nombreuses formations musicales avec comme point d'orgue le concert du Big Band de la Marine Nationale le samedi 25 mai au gymnase du Plan d'Eau.

Je souhaite que cette manifestation exceptionnelle permette aux embrunaises et embrunais de mieux connaître notre « harmonie » dans laquelle la convivialité et la bonne humeur sont presque aussi importantes que la musique et incite les musiciens amateurs à nous rejoindre pour assouvir ensemble cette merveilleuse passion qu'est la musique.

Gérard Marcellin

SUPER

Embrun



**Organisateur
d'événements
Traiteur
toutes
réceptions
Location de
salles**

Lou Froumagiaire
34, Rue Clovis Hugues
05200 EMBRUN
Tél. : 04 92 43 17 08
Mail : lou.froumagiaire@gmail.com



Aline Legrand
Agent Général

2, rue Colonel Bonnet
05200 Embrun
Tél. : 04 92 43 56 12

N° Orias : 11 064 419
e-mail : al.legrand@areas-agence.fr
site web : al.legrand.areas.fr

VOTRE AGENCE

Banque populaire
Auvergne Rhône-Alpes

BARATIER

ZA ENTRAIGUES, Le Petit Liou

05200 Baratier

04.92.43.78.32*

*Appel non surtaxé, coût selon opérateur



Jean-Marc Itier
Assurances et Banque



réinventons / notre métier

1 Rue des Fontaines - BP48
05200 Embrun
Otias 07 013 928
agence.itier@axa.fr - 04 92 43 08 24

Jean-Luc Melgazza, Agent général



Agence d'Embrun

5 place St Marcellin
05200 Embrun

Tél : 04 92 43 78 40

embrun@gan.fr

www.orias.fr

Accueil et boutique à la ferme
Visite pédagogique
Info et contact : alpesmohair.fr
06.87.20.65.43

Route de l'Estang - 05200 EMBRUN



Eleveuse de chèvres Angora
Productrice de mohair
Créatrice de produits mohair



Blanc du Nil

EMBRUN



21 Rue Clovis Hugues
05200 EMBRUN

Fixe +33 (0)9 73 20 93 49
Port +33 (0)6 50 30 19 41

Lundi au Samedi

09h00 à 13h00

14h30 à 19h00

Dimanche

09h00 à 12h00

Siret 811 981 794 00035

Cadeaux - Souvenirs - Décoration

Colombine & Arlequin

43, Rue Clovis Hugues - 05200 Embrun
Tél. 04 92 44 35 90 - colombine-arlequin@hotmail.fr

Bazar Embrunais

Mercerie
Machines à coudre
Maroquinerie
Loisirs créatifs
Souvenirs

Aufil des Rubans

5 Rue Clovis Hugues - 05200 EMBRUN
04 92 43 15 46 - aufildesrubans@gmail.com

décoration

Peinture Générale

Revêtement souples muraux et sols
Intérieur / Extérieur

Sébastien Barbet

barbesebastien@wanadoo.fr Port. 06 77 42 85 91 / 06 81 73 34 74
05200 EMBRUN

**CHARPENTE
COUVERTURE**

Les Terres du Château

**ISOLATION
BARDAGE**

05200 BARATIER

Gedimat

Au cœur de l'ouvrage.

Zone d'Entraigues
05200 EMBRUN
04 92 43 76 54

**Les Jardins
des Salettes**

Route des Orres
05200 ST SAUVEUR

PRODUCTEUR

Plants de légumes
Arbres fruitiers
Rosiers & Fleurs

06 83 17 73 58
www.jds05.com

BRICOMARCHÉ

Les Mousquetaires du bricolage

Route Nationale 94
05200 Baratier
04 92 43 66 55

VIANOR

Service auto
& Pneus

Zone commerciale
Les Portes du Lac
05200 BARATIER
04 92 43 51 11

TNS MECA

Entretien et réparation automobile

06 07 47 74 17 - 04 92 58 84 56

Garage Gérard ESMIEU

Depuis plus de 50 ans à vos côtés

CITROËN

ZA Les Portes du Lac - 05200 Baratier
Tél : 04.92.43.45.82



Musique d'Embrun (1952)

La Musique Municipale d'Embrun en quête de ses origines

La Musique Municipale d'Embrun a été créée dans le but de favoriser l'enseignement de la musique. Régie par la loi association 1901, elle rythme les grands événements de la vie embrunaise et s'inscrit dans une tradition musicale très ancienne.

Origines profondes d'une tradition musicale à Embrun

Embrun a toujours été ancrée dans l'univers musical tant au niveau religieux que militaire, que ce soit avec l'existence, dès le XV^e siècle, d'un orgue gothique dans la cathédrale Notre-Dame du Réal qu'avec la présence de nombreux régiments d'infanterie alpine. A ce titre,

elle a pu assister aux défilés des musiques militaires et aux concerts qu'elle donnait volontiers.

Premières mentions d'une musique "municipale" à Embrun

Dès 1866, on connaît l'existence d'une fanfare au travers d'une lettre entre le maire d'Embrun et le préfet des Hautes-Alpes. Mais il est surtout intéressant de voir s'exprimer à cette époque un groupe de mélomanes en herbe s'adressant à leurs édiles pour obtenir les fonds nécessaires à leur formation musicale. C'est incontestablement à cette formation qu'il faut remonter pour trouver l'ancêtre de la musique municipale actuelle.

Cette "Fanfare d'Embrun" est placée sous la direction de Clovis Nicolas de 1873 à

1887, souvent en parallèle avec les musiques militaires. En 1887, elle tient son assemblée générale et organise la Fête de Sainte-Cécile.

Les formations musicales d'Embrun au début du XX^e siècle

En 1899, on trouve la trace, non plus de la Fanfare d'Embrun mais de l'Écho Embrunais qui, comme la Fanfare unit ses prestations à celles des militaires. À noter qu'à l'Écho Embrunais, on ne doit pas plaisanter avec la discipline : "À la suite du renvoi de certains membres exécutants, il est fait appel à des jeunes. Les leçons, gratuites, commenceront le lundi 21". Et dès le mois de septembre, c'est une participation triomphale à la Fête de Savines, puis à la fête patronale d'Embrun, avec concert puis défilé-retraite.

Notre fanfare, "l'Écho Embrunais", nous

donne les preuves des mérites de ses chefs dévoués : Jules Eydoux et Joseph Liotier. À ce concert est associée la Fanfare du 12^e bataillon de Chasseurs Alpins... M. le Maire adresse alors toutes ses félicitations aux deux Musiques...

Mais que s'est-il passé à l'aube du 20^e siècle ? L'Écho Embrunais semble s'être évanoui.

Le 24 novembre 1901, le journal "La Durance" annonce la fête de la Sainte-Cécile du groupe "Embrunaise Estudiantina", avec bal. Au plaisir de la danse s'est ajouté celui d'entendre de délicieux ensembles de flûtes, hautbois, violons, clarinettes, mandolines, guitares,... sous la direction de Clovis Nicolas.

Et en 1902, l'"Embrunaise Estudiantina" devient la "Symphonie Embrunaise". Les responsables comptent sur la bonne volonté de tous car la société se fixe un but "élevé" : devenir une musique rappelant l'ancienne "Harmonie Municipale d'Embrun". Il semble que cette formation tienne ses promesses jusqu'en 1902 et sans doute même jusqu'en 1905 où ont lieu des concerts de "l'Harmonie d'Embrun" sous la direction du chef M. Lauze.

Dès 1907, ce sont les pompiers qui animent la fête patronale. La guerre met ensuite en sommeil les activités festives. En 1920-1921, pour les fêtes officielles, il faut faire appel à des formations d'origines diverses : les Boys Scouts et leur "clique", la musique des Sapeurs-



Musiciens gaulois (1967)



Randonnée pédestre à la Croix Philippe (2023)

Pompiers de Gap, la Lyre des Alpes de Guillestre.

Il faudra attendre le 1^{er} juillet 1922 pour trouver l'annonce d'un "concert de l'Orchestre Symphonique Embrunais" dont le chef d'orchestre est M. Sarlat. Mais cet orchestre ne semble pas avoir participé aux fêtes officielles : c'est la "clique" des pompiers qui anime la fête du centenaire de Pasteur. Un concert de chant choral est par ailleurs proposé à l'Évêché.

Renaissance d'une musique embrunaise

En 1935 apparaît le Cercle Artistique Embrunais. Après un appel lancé aux musiciens embrunais pour la constitution d'une société musicale, M. Laurent assurera les cours de solfège et d'instruments.

Dès le 14 juillet de cette année, les 18 musiciens du Cercle Artistique Embrunais ont obtenu un véritable succès lors du concert sur la place Barthelon. On imagine la joie des habitants, enfin comblés d'entendre "leur" musique.

Le 18 août 1935, le Cercle se produit à la Grande Fête de Saluces. De même, le 25 août 1935, un concert est donné à la fête de Châteauroux. Lors de la fête Patronale d'Embrun en septembre, le Cercle donne également son concert. Ainsi, quoiqu'il ne fût pas "musique municipale", le Cercle Artistique Embrunais répondait aux sollicitations des différents villages de l'Embrunais.

En novembre, le Cercle fête sa première Sainte-Cécile, avec la visite de la nouvelle salle de répétition à la Caserne Laharpe (contre la Tour Brune).

L'activité du Cercle Artistique Embrunais se poursuit jusqu'aux premières années de la guerre. Durant 39-45, la musique participe au soutien des musiciens prisonniers. Grâce aux recettes de leurs soirées musicales, la Croix-Rouge peut leur envoyer des colis.

Puis vers la fin de la guerre, il faut cacher les instruments, notamment les cuivres : c'est chose faite dans le foin d'une grange voisine... Enfin, après une petite reprise



Sainte Cécile (2010)

d'activité en 1946-1947, on n'entend plus parler du Cercle Artistique Embrunais.

Naissance et vie de "notre musique municipale"

En 1948, lors des grandes fêtes organisées à Embrun pour le 6^e centenaire du rattachement du Dauphiné à la France, il faut faire appel à une musique extérieure pour agrémenter les festivités.

C'est alors que le maire de l'époque, M. Céard, reprend contact avec les musiciens du Cercle Artistique et les incite à recréer une activité musicale sous l'égide de la municipalité embrunaise. Dès 1949, avec l'intervention d'un professeur de Gap, des cours reprennent pour les jeunes, des répétitions pour les anciens : la Musique Municipale est née et son essor sera largement facilité dans les années qui suivront, par le Maire, M. Didier, dont le soutien moral et financier fut un réel encouragement.

La Musique Municipale d'Embrun est structurée en association loi 1901. Elle tient donc annuellement une assemblée générale, traditionnellement suivie d'un temps convivial et festif que tous considèrent comme très important. Elle est dirigée par un conseil d'administration qui entoure de son mieux le président. Seuls trois présidents se sont succédés pendant ces soixante-quinze dernières années : Jean Fournier, Noël Marcellin puis Gérard Marcellin, fils de Noël. Quel

dévouement, une véritable qualité familiale !

On retrouve le même dévouement et la même stabilité lorsque l'on considère les chefs de musique. Deux premières directions assez brèves sont menées par M. Danglot (1949-1953), puis M. Martin (1954-1956). De 1956 à 1985, c'est André Bonin, professeur de musique dans les écoles, qui prend la direction de la Musique (de 1973 à 1982, il est secondé par M. Nauguet). La Musique Municipale lui doit d'énormes progrès ; elle lui doit aussi - ainsi qu'aux efforts du maire, M. Didier, et du président, Noël Marcellin - tous les bienfaits d'une Ecole Municipale de Musique qu'il a eu la mission de fonder en 1979. Pendant ces années, une véritable symbiose s'établi entre l'école et la musique municipale.

Patrick Ceroni, jeune clarinettiste fut repéré et recruté par André Bonin comme professeur de clarinette à l'Ecole Municipale. Lorsqu'André Bonin prit sa retraite en 1985, Patrick Ceroni lui succéda à la fois comme chef de musique de notre formation et comme directeur de



Concert à la cathédrale - Direction P. Ceroni (2008)

l'École de Musique en 1986. Pendant trente-six ans, les destinées musicales de la Musique Municipale lui sont confiées, et tous reconnaissent unanimement ses grandes qualités de musicien, son efficacité à la baguette, et son dévouement. En 2021, Sylvie Baux, professeur de clarinette dans différentes écoles de musique de la région, reprend la direction à la retraite de Patrick Ceroni. Elle possède une solide expérience en direction musicale avec l'Orchestre Symphonique de Lèves (Eure et Loir) et avec l'Orchestre Départemental des Hautes-Alpes. Elle veille avec professionnalisme et rigueur à la programmation musicale et toujours avec une touche d'humour et de convivialité !

Et maintenant...

Les activités de la Musique Municipale d'Embrun reprennent tous les axes des interventions musicales qui ont pu être observés dans le passé et c'est à elle que revient une part importante de l'animation de la ville. Quatre fois par an, au nouvel

an, au printemps, en début d'été et pour la Fête de Sainte-Cécile, un grand concert, soigneusement préparé est donné, selon le cas, à la Salle des Fêtes, ou à la Cathédrale. Dans les cérémonies civiles et les commémorations diverses, la Musique Municipale joue le rôle tenu naguère par les musiques militaires. Lors des fêtes spécifiques à Embrun, les petits concerts sur les jolies places de la ville sont appréciés de tous, embrunais et touristes.

À travers ces lignes, nous espérons avoir relaté le plus fidèlement possible l'histoire de la Musique Municipale d'Embrun, grâce au précédent travail de Noël Bagagli, ancien clarinettiste et archiviste de la Musique. Ce rôle est tenu aujourd'hui par Sylviane Ceroni et Marie-Christine Fauvet. Notre association tient à sa convivialité, à l'amitié et à la sympathie entre musiciens. Vous retrouverez cette dynamique à travers les différents temps forts de cette année 2024, programmés à l'occasion des 75 ans de notre Musique !



CONSTRUCTION MÉTALLIQUE

ZA Entraigues 2 - Embrun

06 13 999 281

www.metallerie-brousse.fr

75 ans d'anecdotes !

Voyage à Nice

En 1953, un voyage est programmé à Nice. En ce temps là, bien sûr, les cars n'avaient pas de soutes à bagages. Aussi, tous les gros instruments sont attachés dans des cartons sur le toit du car. Le voyage se déroule donc au rythme lent de l'époque, et après Cannes, en début d'après midi, le chauffeur, victime d'une mauvaise évaluation, s'engage sous un petit pont de chemin de fer et c'est la catastrophe !

Dans un craquement sinistre, le car s'arrête tout à coup bloqué. Les musiciens comprennent tout de suite ce qui arrive : tout est laminé, déchiqueté. Et si les jeunes prennent cet incident avec le sourire, il n'en est pas de même pour les responsables qui, déjà à Nice préparent notre arrivée...

Une arrivée qui se fera bien sûr avec bien du retard et sans instrument ou presque. La Musique ne jouera donc pas mais passera tout de même un très bon séjour entre Nice et Monaco.

1962 : la Musique se jette à l'eau au plan d'eau de la Clapière

Lors des fêtes d'août 1962, l'Harmonie a défilé les pieds dans l'eau au grand amusement des touristes.

Une autre fois, elle a essayé de jouer en



F. Besson à la grosse caisse et le Chef Bonin en pédalo (1962)

naviguant sur des pédalos : des pédalos dans tous les sens accompagnés d'une vraie cacophonie.

Les dirigeants décident alors de trouver une autre solution : les caravelles (voilier de 6 places) du Club Nautique et du CCAS d'EDF ont été regroupées, attachées et tirées par un bateau à moteur dirigé par M. Poisson. Les applaudissements des touristes ont récompensé le courage des musiciens dont beaucoup appréhendaient le périple sur le plan d'eau.

Ce n'était pas un canard

(d'après le Dauphiné Libéré, 24/11/1962)

Au cours d'une répétition de l'Harmonie Municipale et de sa batterie, un clairon constata que son instrument ne rendait aucun son. M. Sauret, chef de batterie et M. Machu chef de musique se rendirent à l'évidence.

Ainsi furent vaines toutes les tentatives



La Musique en Corse (1963)

qui se succédèrent, tout en conférant quelque peu de mystère à ce comportement anormal de l'instrument. Sans aucun doute, le clairon était obstrué. Par qui ? Par quoi ?

Une idée vint alors de le soumettre au principe de dilatation en le posant simplement sur un radiateur.

Effectivement, cette idée avait du bon. M. Sauret, sentit que le son franchissait un tantinet le mur de l'obstacle mystérieux. Encore un peu de dilatation et le son passa mieux.

Jusqu'au moment où, comme catapulté par le souffle du chef de batterie, l'obstacle vola une fraction de seconde, tomba sur le planchet pour s'enfuir à petites pattes redoublées.

Ce n'était qu'une petite souris...



La Musique en Corse

(d'après le Dauphiné Libéré, 1963)

En ce dimanche de Pâques la Musique Municipale d'Embrun a eu les honneurs du kiosque de la place de Gaulle, à Ajaccio. C'est par l'exécution de l'"Ajac des Corses" que se termina le concert pour lequel M. Bonin et ses musiciens obtinrent des félicitations. [...].

La musique embarqua ensuite dans un train qui l'amena à Bastia. La traversée prévue la nuit, au départ de Bastia, fut épique et devait laisser dans les mémoires et les cœurs des musiciens un indéradicable souvenir. Parti de Bastia à 16h30, ce n'est qu'à 11h30, soit 19 heures après, que le bateau touchait les quais de la Joliette.

Ce retard considérable était provoqué par une mer en furie, excitée par un mistral qui soufflait à 110 km/h.

Décidemment, les Embrunais n'ont pas le pied (ni le cœur) marin ! À quelques exceptions près, ce fut une vraie débandade. Nous devons à la vérité de dire que les passagers non Embrunais n'étaient pas en meilleur état.

On chuchota que le commandant du navire, lui-même...

C'est à 17 heures seulement que le convoi atteignait son but place de la Gare à Embrun. Fatigués, mais contents d'un voyage qui leur laisse une foule de souvenirs agréables et qui leur a permis de faire cette expérience unique d'une tempête en mer (non prévue au programme), les musiciens d'Embrun sont prêts à "remettre ça". La grande majorité préférant cependant que le bateau, cette fois, ne soit pas inscrit sur la liste des transports à utiliser.

La Monarchie défile

Dans l'été 1991, la Musique Municipale



La monarchie défile (1991)

donne un concert nocturne à l'espace Delaroché. Les musiciens sont déguisés en Louis XVI et Marie-Antoinette, perruques incluses. Un orage s'abat sur la ville... Eux qui se plaignaient du poids des costumes avant même de jouer n'avaient encore rien vu ! Le concert s'arrête net et les musiciens courent se mettre à l'abri, trempés jusqu'aux os, et tellement lourds.

Défilés épiques

Pendant les défilés, les tambours en première ligne donnent le pas. Le chef, à l'avant, guide les rangs. Lors des fêtes d'août, 4 tambours s'étaient mis d'accord pour défiler dans différentes ruelles à la fin de la prestation. Débandade dans les rangs, les 4 tambours prennent 4 rues différentes sans en avoir averti les chefs. Les musiciens suiveurs ne savaient plus où aller... et ne parlons pas de la difficulté à retrouver tous les musiciens dans le flot de touristes... un mauvais souvenir pour le chef d'orchestre, mais un super souvenir pour les musiciens.



Musique à l'école (2006)

Musique à l'école

Dans le cadre de l'accord entre l'éducation nationale, la Mairie d'Embrun et l'École de Musique, il était proposé aux élèves scolarisés du CE2 au CM2 de débiter la pratique musicale avec un instrument choisi par l'élève. Début 2008, le chef annonce qu'après la Sainte-Cécile, des musiciens intégreront les rangs avec une particularité : ils ne seront pas plus haut debout qu'assis. Tout le monde se mit à rire. Les élèves travaillent leurs morceaux et le jour J, lorsque les 3

trompettistes et le tubiste entrent dans la salle, les musiciens les regardent et disent au chef : « maintenant tu les recrutes à la maternelle ! ». La répétition commence et le chef fait un petit travail de détail avec les cuivres dans le passage des sonneries d'Aïda.

Le résultat est impeccable, les musiciens restent bouche bée et les 4 petits deviennent de vrais membres de la Musique Municipale. Ce dispositif a permis de recruter de nouveaux membres à la Musique Municipale, dont certains sont encore avec nous aujourd'hui.

Quelques moments de convivialité



La Musique au bowling (2019)



La Musique à la patinoire (2019)



Repas de la Sainte-Cécile (2023)



Le Chef-Lieu
05200 Crévoux
04 92 44 24 20
06 20 55 41 65
letitululu@gmail.com



Les Peupliers

Hôtel - Restaurant - Spa

235, Chemin Lesdier
05200 Baratier
04 92 43 03 47



Barati pain

91, rue Guillaume
Apollinaire
05200 BARATIER
06 60 92 57 75
www.baratipain.fr



**Av. Charles de
Gaulle**
05200 Embrun
04 92 43 22 21

biocoop

LA BIO NOUS RASSEMBLE

ZA Entraigues, 05200 Embrun
04 92 51 97 22

POMPES FUNÈBRES ET MARBRERIE
SILVE



ROUTE DE GAP - 05 200 EMBRUN

Christophe SILVE  pfsilve@hotmail.fr

04 92 43 28 70



Ephisens

EXPERTISE-COMPTABLE - CONSEIL - AUDIT

Les Halles Solaires
18, Av. de la Clapière
05200 Embrun
04 92 43 40 85
www.ephisens.fr

Le programme de l'année 2024

Mars 2024

Jeudi 28 mars, 18h00	Salle des fêtes	"L'orchestre d'Harmonie, quésako ?!" Conférence animée par
----------------------	-----------------	---

Mai 2024

Voir les détails des festivités du 75^e anniversaire

Juin 2024

Vendredi 21 juin, 18h00	Place Dosse*	Fête de la Musique
-------------------------	--------------	--------------------

Juillet 2024

Mercredi 10 juillet, 21h00	Cathédrale Notre Dame du Réal	Concert de la Musique Municipale d'Embrun
Dimanche 14 juillet, 10h30	Place Dosse*	Concert de la Musique Municipale
Dimanche 14 juillet, 17h00 suivi à 18h00	Jardin du bouldrome*	Défilé avec les pompiers Concert de la Musique Municipale

Août 2024

Dimanche 4 août, 10h30	Place Mazelière*	Concert de la Musique Municipale
Lundi 5 août, 20h00	Espace Delaroche*	Concert de la Musique Municipale

Septembre 2024

Samedi 7 septembre, 17h00	Place Saint Marcellin*	Concert de la Musique Municipale
---------------------------	------------------------	----------------------------------

Novembre 2024

Samedi 23 novembre, 18h00	Salle des fêtes	Concert de la Sainte-Cécile
Dimanche 24 novembre	Cathédrale Notre Dame du Réal	Messe de la Sainte-Cécile

**En cas d'intempéries, les concerts prévus en plein air auront lieu à la Salle des Fêtes.*

Les détails des festivités du 75^e anniversaire - mai 2024

Dimanche 19 mai 2024

16h30	Salle des fêtes	Concert de l'Orchestre Départemental des Hautes-Alpes
-------	-----------------	---

Vendredi 24 mai 2024

20h30	Salle des fêtes	Concert du 75 ^e anniversaire Musique Municipale d'Embrun
-------	-----------------	--

Samedi 25 mai 2024

10h00	Place de la Mazelière*	Stadtmusik Zell imes Wiesental
-------	------------------------	--------------------------------

10h30	Place Saint-Marcellin*	Big Band Jazz d'Embrun
-------	------------------------	------------------------

16h30	Place de la Mazelière*	Concert de l'Écho des Glaciers
-------	------------------------	--------------------------------

21h00	Gymnase du Plan d'Eau	Big Band de la Marine Nationale Cap Nougaro
-------	-----------------------	--

(Entrée : 10 euros, vente des places à l'office du
tourisme d'Embrun - 04 92 43 72 72)

Dimanche 26 mai 2024

10h00	Place Barthelon*	Stadtmusik Zell ime Wiesental
-------	------------------	-------------------------------

11h00	Place Barthelon*	Cérémonie d'Anniversaire
-------	------------------	--------------------------

14h00	Place Barthelon*	Les Philharmonistes des pays de Vaucluse
-------	------------------	--

15h00	Place Barthelon*	Filarmonica di Borgofranco d'Ivrea
-------	------------------	------------------------------------

16h00	Place Barthelon*	Harmo'Dye, orchestre du Diois
-------	------------------	-------------------------------

**En cas d'intempéries, les concerts prévus en plein air auront lieu à la Salle des Fêtes.*

Les Musiciens de la Musique Municipale d'Embrun

Président : Gérard Marcellin

Directrice : Sylvie Baux

Batterie : Nicolas Fourets.

Clarinette : Hélène Bellue, Aurelia Ceroni, Sylviane Ceroni, Françoise Cher, Marion Davin, Joëlle Grésillaud, Nathalie Hermitte, Aurélie Kupiec, Daniel Mourgues, Bernadette Peyra, Nadine Pfaff, Christiane Pons, Georges Pons, Dominique Porta, Caroline Ridaou, Marie-Aude Stockbauer.

Clarinette Basse : Patrick Ceroni

Fagot : Cécile Guyon.

Flûte traversière : Aubrée Aissa, Véronique Augy, Alice Davin, Lucienne Davin, Fabienne Fache, Nathalie Jacob, Lisa Mathieu.

Guitare basse : Patrick Després.

Percussions : Frédéric Davin, Daniel Destrez, Christian Fourets.

Saxhorn alto : Françoise Piffault.

Saxhorn baryton : Christian Marcellin, José Margaillan.

Saxophone alto : Pierre Cézanne, Christophe Davin, Marie-Christine Fauvet, Jacques Fortoul, Nicolas Mariotti.

Saxophone baryton : François Lardaret, Catherine Martin.

Saxophone ténor : Anne-Marie Eymard, Christine Tisserand.

Trombone : Manon Caire, Nicolas Ceroni, Alain Dhone, Pierre Guigues, Jean Margaillan, Victor Margaillan.

Trompette : Nolan Bellue, Régis Casale, Patrick Faure-Vincent, Vivian Houiste, Annabelle Kupiec, Gérard Marcellin, Claire Margaillan, Bruno Messiaen, Jean-Luc Piffault.



Musique Municipale d'Embrun (concert du Nouvel An, 2024)



*Andouillettes à l'ancienne
Plats cuisinés maison
Saucissons*

David BERNARD

*« Si ce n'est pas bon, dites-le au patron !
Si vous êtes bien servis, dites-le aux amis ! »*

Rue Clovis Hugues • 05200 EMBRUN
TÉL. 04 92 43 00 81

CAVE A VIN

Ouvert du lundi au samedi de 9h-12h et 15h-19h

ADIDIER



cavestefdidier@gmail.com f Cave Didier

**Zone commerciale
Les Portes du Lac**

05200 Baratier

04.92.43.01.43

cavestefdidier@gmail.com



**Miellerie
de Baratier**

Famille Guasco
APICULTEUR
depuis 1978

04 92 43 12 44
contact@miellerieдебаратьер.fr

Boucherie • Charcuterie • Fromagerie



**ZIGA
frères**

NOS SPÉCIALITÉS MAISON :

- Andouillettes à l'ancienne
- Saucissons, jambons, pâtés, etc...

9, place de la Mazelière • 05200 EMBRUN
Tél. : 04 92 43 00 70



Happ'Iness
Torréfaction artisanale
Pour le bonheur du goût

98 Rue de la liberté 05200
EMBRUN

Tel : 07 86 31 24 83

torrefactionembrun@gmail.com

RCS : 890 294 010



L'Écho des Glaciers



Harmo'Dye, orchestre du Diois

Nos invités

Big Band Jazz d'Embrun

Le Big Band Jazz de l'École de Musique d'Embrun a été créé en septembre 2002. Il regroupe des élèves de l'école mais également des musiciens amateurs intéressés par le répertoire joué. L'orchestre interprète des standards de jazz issus du répertoire de Bigband américain (Count Basie, Duke Ellington, Gleen Miller) mais aussi des morceaux de styles plus modernes (Rnb, latin). Actuellement, la formation est composée de 17 musiciens. Elle est dirigée par Daniel Corticchiato.

L'Écho des Glaciers – l'Argentière-la-Bessée

L'Écho des Glaciers est une association née en 1920. Il aurait dû fêter son siècle d'existence il y a peu mais la covid en a décidé autrement... L'harmonie compte actuellement une quarantaine de membres sous la direction de José Margaillan. José, le symbole fort du lien étroit qui lie nos deux musiques. En effet, c'est à Embrun qu'il joue ses premières notes avec Alain Lefèbvre comme professeur, ce même Alain qui était chef de L'Écho, la boucle est bouclée. Les liens n'ont pas commencé là ; plusieurs membres ont joué dans les deux formations, nous pensons bien sûr à Bernard Marcellin, Gilbert Rault qui n'hésitaient jamais à « donner un coup de main » et bien d'autres au fil des décennies. C'est donc avec grand plaisir que l'Écho des Glaciers participera à ce 75^e anniversaire profitant ainsi de l'accueil légendaire des embrunais.

Harmo'Dye, orchestre du Diois

Jeune orchestre qui fêtera ses trois ans à l'occasion du 75^e anniversaire de la Musique d'Embrun. Sous la conduite de Laurent Arn, chef d'orchestre, Harmo'Dye est constitué d'une trentaine de musiciens (violons, violoncelles, flûtes traversières, flûtes à bec, clarinettes basses, clarinettes, accordéons, pianos, saxophones - soprano, alto, ténor, baryton - trompettes, trombones, euphoniums, batterie, percussions).

Cette formation présentera son récital (musiques de films) lors de cet anniversaire.

Pour mieux connaître cet orchestre, visitez son site :

<https://harmodye26.wixsite.com/my-site>



Les Philharmonistes des pays de Vaucluse



Orchestre Départemental des Hautes-Alpes



Stadtmusik Zell im Wiesental

Les Philharmonistes des pays de Vaucluse

Depuis sa création en 1984, cet orchestre d'harmonie promeut un répertoire d'harmonie de qualité (classique, musique française, jazz, musiques de film, musiques du monde, etc.), dans l'amitié et la convivialité ! Le groupe est formé de musiciens amateurs et professionnels de la région, tous animés par la même passion. L'ensemble est co-dirigé par Amédée Pace et Maryline Chopard et se produit dans les départements du Vaucluse, de la Drôme et du Gard ainsi qu'à l'international (Etats-Unis, Norvège, Australie, Canada, Andalousie...) lors de tournées régulières, choisies et organisées par les membres de l'association. Dans chaque pays visité, l'orchestre crée des liens, partage la scène avec de nouveaux musiciens et enrichit sa parthèque grâce aux échanges avec les orchestres étrangers... Formidable moyen de rapporter dans ses bagages des sons d'ailleurs pour faire voyager un public mélomane.

Orchestre Départemental des Hautes-Alpes

Cet orchestre est né l'année scolaire 2007-2008, il était alors dirigé par Jean-Jacques Flament, Directeur du Conservatoire à Rayonnement Intercommunal du Briançonnais. Luc Rosier en a pris la direction en 2008-2009 jusqu'en 2015-2016, date à laquelle il fut muté dans le Pas-de-Calais. Depuis c'est Sylvie Baux qui dirige l'orchestre, elle qui est originaire de Chartres en Eure & Loir.

La vocation de l'Orchestre est de proposer des stages d'ensembles pour les instrumentistes de notre département. Les musiciens viennent ainsi de tout notre territoire et même quelques-uns de bien plus loin (Drôme, Isère, Var; Bouches-du-Rhône et Alpes de Haute-Provence). L'Orchestre se rassemble un dimanche par mois à Embrun (commune centrale) et se produit 4 à 5 fois à partir du printemps dans diverses localités des Hautes-Alpes mais aussi dans les départements limitrophes. Son répertoire est varié : des grands airs classiques aux musiques de films en passant par de la musique à programme.

Stadtmusik Zell im Wiesental

La Stadtmusik Zell im Wiesental compte actuellement 48 membres actifs dont l'intérêt commun est la musique pour cuivres. Le répertoire comprend des œuvres classiques, de la musique traditionnelle et des succès actuels. Markus Gotz en est le directeur depuis janvier 2015. Ses musiciens attendent avec impatience une année passionnante dans le « monde de la musique » en 2025, avec la célébration de ses 180 ans !



Filarmonica di Borgofranco d'Ivrea

Tout pour pl' Hair
Salon de coiffure
06.45.05.20.66
Place du village 05200 BARATIER

Wellness
La pause coiffure

Lundi & samedi : 8h30 - 17h
Du mardi au vendredi : 8h - 18h

Avec et sans rendez-vous
Rendez-vous en ligne sur Planity

71, rue Clovis Hugues
05200 EMBRUN
09 52 49 44 01

 **MAISON
DE LA PRESSE**

Place Barthelon - Rue Clovis Hugues
05200 Embrun
04 92 43 03 90

 **LE RELAIS DE
LA PRESSE**

SMC LOUROC
105, Rue de la Liberté
05200 EMBRUN

Siret 882 799 661 00016
Code APE : 4726Z

Filarmonica di Borgofranco d'Ivrea

La Banda Musicale de Borgofranco d'Ivréa a elle aussi un long passé puisqu'elle a été créée en 1900. Grâce à un effectif impressionnant dans le nombre et dans la qualité, elle est devenue une formation de très haut niveau musical. Le répertoire de la Philharmonie est très varié et original grâce à la disponibilité, même inhabituelle, d'instruments comme le piano et le xylophone, et de chant soliste.

Pendant 54 ans, Maestro Silvano Sonza était à la tête de la Philharmonie, puis pendant 4 ans, Claudia Favaro a pris sa suite alors qu'elle était déjà présente dans ce groupe en tant que clarinettiste à l'âge de 9 ans ! Depuis, elle a toujours collaboré, d'abord comme instrumentiste puis comme compositrice. Le Maestro Alberto Fornero a pris la direction depuis janvier 2020. Aujourd'hui, le chef du filarmonica est Marcelle Dabanda et son président est Simona Tua.

C'est en 1970 qu'a eu lieu le jumelage entre la Banda Musicale de Borgofranco et la Musique d'Embrun, sous l'impulsion de deux musiciens embrunais originaires de cette petite ville italienne : Georges Gallina et Eraldo Ferrando. Ce jumelage musical fut suivi par la suite d'un jumelage officiel entre les deux communes. La Banda Musicale est également jumelée avec la Stadmusik de Zell depuis 1986.

REPRÉSENTER PROMOUVOIR ANIMER

PLUS DE 200 ADHÉRENTS
EN 2023

- ✓ L'association EMBRUN COMMERCES est indépendante.
- ✓ Elle fédère l'ensemble des commerçants, artisans, professions libérales, agriculteurs et acteurs économiques d'Embrun et des communes voisines.
- ✓ Elle dynamise l'activité commerciale tout au long de l'année.

SES MISSIONS

- Animer le commerce de détail, l'économie de notre territoire
- Défendre les intérêts professionnels et commerciaux de chaque adhérent
- Promouvoir l'appareil commercial par la mise en place d'opérations et d'outils de communication
- Être une force de représentation face aux institutionnels
- Apporter une aide constructive à ses adhérents
- Permettre à chacun de sortir de son isolement d'entrepreneur individuel
- Développer le chiffre d'affaires des adhérents, sans aucun frais pour les commerces avec les ECHO CHÈQUES, à utiliser chez les commerçants adhérents d'Embrun Commerces

www.embrun-commerces.fr

68, rue de la Liberté - 05200 EMBRUN • Tél : 06 77 85 15 41 • contact@embrun-commerces.fr

L'association Embrun Commerces
a été récompensée



PANONCEAU
D'ARGENT
2023



embrun
commerces





Musique de la Marine nationale



Chef de Musique Principal
Alexandre Kosmicki

Tambour Major Maître Principal
Virginie Charlet

Musique de la Marine nationale | 2023

Composée de 76 musiciens professionnels, la Musique de la Marine nationale est l'une des plus prestigieuses formations musicales des armées françaises, elle est implantée à Toulon.

Elle contribue au rayonnement culturel de la Marine Nationale au travers de nombreux concerts tout en assurant sa mission dévolue au cérémonial militaire sur l'ensemble du territoire national et parfois à l'étranger. Aussi, elle permet de tisser des liens avec des milieux culturels et pédagogiques.

Elle se compose d'un Orchestre d'Harmonie dans la tradition des grandes formations à vents militaires, participant à des festivals musicaux prestigieux, des festivals de musique militaire ou encore des rencontres sportives internationales. De plus, elle comprend un Big Band, un ensemble jazz, un ensemble Dixie, un ensemble de cuivres, un quintette de cuivres, un ensemble à vent, un quintette à vent, un ensemble de percussions, un sextuor de clarinettes, un quatuor de saxophones et un ensemble de trompettes baroques. Chaque ensemble dispose d'un répertoire varié qui illustre la diversité des couleurs et tessitures des instruments concernés.

La Musique de la Marine nationale vise à promouvoir les valeurs de la Marine Nationale, que ce soit martial pour servir, recueilli pour honorer, virevoltant pour divertir ou plus académique pour initier.



Big Band Jazz de la Marine Nationale

Big Band Jazz de la Marine Nationale

Premier big band créé au sein des armées au début des années 70, cette formation s'inspire des grands orchestres américains de jazz de la période du « swing ».

Son répertoire varié allie des compositions classiques et des créations plus modernes : les standards de Count Basie, Duke Ellington ou Thad Jones côtoient les pièces de Bob Brookmayer et Bob Florence.

Cet ensemble, composé de 18 musiciens, restitue une image dynamique de la Marine Nationale.

La direction artistique est assurée par M. T. Thivolle Romain.

**Le Big Band donnera un concert sur le thème *Cap Nougaro*
le 25 mai 2024, à 21H, au gymnase du Plan d'Eau.**



Musique de la Marine Nationale

Resto  *Bistro*

Place Barthelon 04 92 43 37 14
05200 Embrun 06 60 56 48 33

L'épicerie

Cuisine maison simple & gourmande



RESTAURANT L OGOW

72 RUE DE LA LIBERTE
05200 EMBRUN
06.07.71.76.72 OU 04.92.43.58.84
www.restaurantlogow.fr

SPECIALITES HAUTES ALPES ET CUISINE
TRADITIONNELLE

L'ANNEXE

7 place St Marcellin
05200 EMBRUN
Tél : 04 92 49 40 49





La Pizzetta
Pizza au feu de bois à emporter

06.50.33.36.01

Place de la Gare
05200 Embrun
Ouvert à partir de 18h00



Restaurant Pascal

Jocelyne Ghigonetto



Hameau de Calayères • 05200 Embrun
04 92 43 00 69 • 06 49 58 76 37

SIRET 385 940 415 00014



LE CURIOUS

BAR-PIZZERIA

ZA Bois Méan - Les Orres 1800
05200 LES ORRES
07 68 11 67 67



Artisans créateurs

Fabrication française - 100% Hautes-Alpes

Spécialiste du sur-mesure en métal



www.decometalp.com

📞 06 06 72 05 25
✉️ bonjour@decometalp.com



TOUS VOS EQUIPEMENTS POUR
LE SPORT, TEXTILES, MODE,
CHAUSSURES...
VENTE ET LOCATION DE
MATERIEL.

8 rue Clovis Hugues,
05200 EMBRUN
04.92.43.20.44
sport2000embrun@gmail.com



Jo Arnaud Sports
www.ski-crevoux.fr

**Location ski, vélo
& Swincar**

Horaires
Été 9h30-12h00 / 14h00-18h00
Hiver non stop 8h30-18h30.

Nous trouver
Parking de la station
05200 Crévoux
Hautes-Alpes Provence-Alpes-Côte d'Azur

☎ 06 18 14 09 31

**LA PÊCHE
SOLEIL**

**PÊCHE &
COUTELLERIE**
DEPUIS 1995



102 RUE DE LA LIBERTÉ, 05200 EMBRUN

TÉL. 04 92 43 66 04
WWW.PECHE-SOLEIL.COM

SPAR

Superette de proximité • Livraison à domicile • Produits de pays

Ouvert du Lundi au Samedi
8h-12h30 / 15h-19h30
Dimanche et jours fériés
8h-12h30

1 avenue Charles de Gaulle - 05200 EMBRUN • 04 92 43 82 62

La Farandole du Goût

RESTAURANT



**Cuisine locale
et
régionale**

Tél: 09 86 45 89 89
Rue St Donat 05200 Embrun

**FOR YOU SNACK
BAR**

PLACE EMILE HODOUL,
LES ORRES 1650

06 85 68 20 68

FORYOU.LESORRES@GMAIL.COM

Rue Caffè

**Prêt-à-porter féminin
et masculin**

13 RUE CAFFÈ - 05200 EMBRUN



Claire Jardin

- Débroussaillage, taillage
- Entretien de jardins
- Plantations

06 07 22 79 35



Conception & Projets d'Idées Lumineuses

Franco Graneri
06 82 64 14 09

Conception & Projets d'Idées Lumineuses

ZA Entraigues
05200 EMBRUN



ALP'ELAGAGE

Gregory MARSAN 06 89 95 69 78
Châteauroux-les-Alpes

GRIMPEUR ÉLAGUEUR

Spécialisé en :
Taille et soins aux arbres
Abattage délicat, démontage
Débroussaillage

Gestion de patrimoine arboré pour les parcs, jardins et domaines boisés.
 Confiez vos arbres à un spécialiste pour une gestion durable, économique et écologique.

www.alp-elagage.fr



Weldom

ensemble, c'est mieux

le plaisir de **Bricoler** l'envie de **Décorer** la passion de **Jardiner**

Embrun

Av. des Acacias
05200 EMBRUN

04 92 54 44 58



CÔTÉ JARDIN ALP'ELAGAGE

Vous souhaitez faire entretenir votre jardin par un professionnel ?

Faites appel à notre entreprise et profitez de

50% de crédit d'impôt en temps réel sur nos prestations d'entretien de jardin

LES ENTRETIENS

- Tonte de pelouse
- Taille de haie, arbre fruitier, arbuste, rosier
- Entretien des massifs
- Débroussaillage
- Evacuation des végétaux
- Entretien terrasses, allées
- Etc.

LES CREATIONS

- Aménagement de jardins, massifs, haies, bordure, allée, cabane, poulailler
- Plantation et conseil
- Petite maçonnerie, terrasse, aménagement en rondins de mélèze

C'EST AUSSI :

- Des professionnels expérimentés et qualifiés
- Un savoir-faire
- Du conseil
- L'assurance d'un travail de qualité et en sécurité

Retrouvez toutes nos informations sur le jardin, l'élagage et bien plus sur notre site internet : www.alp-elagage.fr ou par téléphone au 06 89 95 69 78

Julien
autocars

**SOCIÉTÉ DE TRANSPORT EN BUS ET
AUTOCAR À EMBRUN**

Entraigues II, 05200 Embrun

Du lundi au Vendredi de 8h/12h - 13h30/19h
et le Samedi en saison

Téléphone : 04 92 43 03 56

EMBRUN.BUS@GMAIL.COM

ATOL
MON OPTICIEN

Julie **MUSSON**
opticienne diplômée

ZAC Entraigues - 05200 Embrun
Tél. : 04 92 52 69 45 - atol.musson@orange.fr

FAMILLE
CÉARD
meuniers depuis 6 générations

Scannez et
Retrouvez-nous



MOULIN CEARD
05200 SAINT ANDRE D'EMBRUN
04.92.43.05.05
moulinceard@ceard.fr

ZONE
CHAUSSURES & C^{IE}

*Pour être
bien chaussé*

CHAUSSURES
HOMME - FEMME

Spécialiste
des marques  

MAROQUINERIE

Parc d'Entraigues I
8, rue des Rémeuleurs
05200 EMBRUN
contact@zonechaussures.com
Tél : 04 92 57 14 60 • 07 69 05 86 71

**RECTO
VERSO**

IMPRIMERIE & PAPETERIE

Place de la Mazelière
05200 EMBRUN

JpB PHOTO



Jean-Pierre **BARGE**
Mariages - Événementiel - Sport

Le Milieu - 05 200 St ANDRE D'EMBRUN
06 83 36 43 62
jpbarge@jpbphotographie.com
www.jpbphotographie.com

3 véhicules - Transport médical - Toutes liaisons - Gares et aéroports

TAXI
Mesrobian

04 92 43 29 26 - 06 22 06 62 13

10 rue des Pins 05200 Embrun
www.taxi-mesrobian.fr  



**OPTIQUE
ROMAND**

- Agréé Mutuelles
- Contrôle Visuel

Embrun

04 92 43 04 25

**101, Rue de la
Liberté**

05200 Embrun

04 92 43 04 25



Les trois Sœurs

Maître Artisan Chocolatier et Pâtissier

Place Barthelon
05200 Embrun
04 92 43 01 37

Place aux Herbes
05000 Gap
04 92 54 56 93

**Chocolat 100% fabriqué à Embrun à
partir de fèves de cacao Grand Cru**



0 892 10 01 01



04 92 45 30 42

ZA Entraigues
05200 Embrun



Boulevard Pasteur
05200 Embrun

04 92 43 19 57

Salle labélisée JEUNE PUBLIC -
Art&Essai - Recherche et
Découverte



La Musique Municipale d'Embrun (concert du Nouvel An, 2024)

La Musique Municipale d'Embrun remercie :

La ville d'Embrun.
Les services techniques de la ville d'Embrun.
Le comité de jumelage de la ville d'Embrun.
Le département des Hautes-Alpes.
L'Office du Tourisme de Serre-Ponçon.
La Radio Alpine Meilleure 05.
La Confédération Musicale de France.

Tous les bénévoles qui ont permis l'accomplissement de cet événement.
Les musiciens de la Musique Municipale d'Embrun, anciens et actuels.
Les musiciens de toutes les formations invitées.

Les annonceurs.

Et tous ceux qui ont apporté leur aide et leur soutien.